



Ciljevi HSK nastave

Deca i omladina

- produbljuju i proširuju kompetenciju na svom prvom jeziku u govoru i razumevanju, u citanju i pisanju.
- proširuju svoje sposobnosti, da koordiniraju na 2 ili više jezika i različitih kultura i da razumeju i respektuju druge vrednosti i norme.

- tako sto ce ohrabriti dete da preuzme kontakte i da ih neguje sa drugom decom i na drugim jezicima
- tako sto ce pustiti dete da isprica sta je naučio na nastavi HSK i u skoli
- tako sto ce negovati kontakt sa uciteljem HSK nastave i javnih skola.

Nastava na maternjem jeziku (Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Informacija za roditelje i staratelje

Podsticanje nemackog jezika i razvoj visejezicne i interkulturalne kompetencije spadaju u bitne zadatke obrazovanja javnih skola. Razvoj visejezicnosti i interkulturalne kompetencije su upravo ciljevi nastave u maternjem jeziku (HSK). Zbog toga se ta nastava odrzava u javnim skolama i potpomognuta je od strane odgovornih za obrazovanje.

Visejezicnost i interkulturalna kompetencija

Mladi ljudi, koji dobro poznaju nemacki jezik i koji se mogu sporazumeti na jeziku svojih roditelja, raspolazu vaznim sposobnostima za integraciju u zanimanju i drustvu.

HSK-nastava postoji u svim kantonima, u pojedinim gradovima cak i preko 25 različitih jezika.

Prednosti u drustvu i radnoj sredini

- Ko dobro vlada maternjim jezikom, stvara dobru bazu za poznavanje sledećih jezika (nemackog i stranih jezika).
- Dobro poznavanje maternjeg jezika pomaze deci da neguju kontakte u familiji, sa rodbinom i zemljom porekla.
- Biti u kontaktu sa zemljom porekla je vazno zbog jezične kompetencije t.j. daljeg obrazovanja, zaposlenja i povratka.

Roditelji podsticu razvoj svog deteta

- tako sto ce sa svojim detetom govoriti na jeziku na kome misle, sanjaju i ako dete s njima prica nemacki
- tako sto ce probuditi i podsticati radost deteta za jezikom, da na maternjem jeziku pricaju i slusaju medjusobno o svakodnevicu, diskutuju, pevaju, pricaju price i citaju
- tako sto ce jedna osoba u familiji govoriti uvek maternjim jezikom u direktnom kontaktu sa detetom

Organizacija

HSK nastava je organizovana od strane zemalja porekla kao i od privatnih organizacija Nastava je podeljena prema jezičkim grupama i uzrastu od decijeg vrtica, 1. i 2. razreda osnovne skole. Prijava ide preko javnih skola (izuzev kantona Bern).

HSK nastava se po pravilu odrzava u prostorijama javnih skola, prema mogucnostima u blizini mesta stanovanja deteta.

HSK nastava se usmerava prema rasporedu javnih skola (ferije, svedocanstva).

Ocene se prilazu svedocanstvu javnih skola.

Kontakt adresa u kantonu

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.

HSK

Unterricht in

Herkunftssprachen

(Heimatliche Sprache und Kultur)

Informationen für

Erziehungsberechtigte und Eltern

Die Förderung in der deutschen Sprache und die Entwicklung mehrsprachiger und interkultureller Kompetenzen gehören zu den wesentlichen Bildungsaufgaben der öffentlichen Schule. Die Entwicklung von Mehrsprachigkeit und interkulturellen Kompetenzen sind ebenfalls Ziele des Unterrichts in den Herkunftssprachen (HSK). Er findet aus diesem Grund in der öffentlichen Schule statt und wird von den Bildungsverantwortlichen im Kanton unterstützt.

Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenzen

Junge Menschen, die über gute Kenntnisse in der gemeinsamen Sprache Deutsch verfügen und sich darüber hinaus flüssend in der Sprache ihrer Eltern verständigen können, verfügen über wichtige Fähigkeiten für die Integration in Beruf und Gesellschaft.

HSK-Unterricht gibt es in allen Kantonen; in einigen Städten werden über 25 verschiedene Sprachen angeboten.

Ziele des HSK Unterrichts

Die Kinder und Jugendlichen

- vertiefen und erweitern in ihrer Erstsprache die Kompetenzen im Sprechen und Verstehen, im Lesen und Schreiben.

- erweitern ihre Fähigkeit, sich in zwei oder mehreren Sprachen und unterschiedlichen Kulturen zu bewegen und andere Werte und Normen zu verstehen und zu respektieren.

Vorteile in Gesellschaft und Berufsleben

- Wer seine Erstsprache gut beherrscht, schafft eine gute Basis für den Erwerb weiterer Sprachen (Deutsch und Fremdsprachen).
- Gute Kenntnisse der Erstsprache helfen den Kindern, die Kontakte in der Familie, mit den Verwandten und mit dem Herkunftsland zu pflegen.
- Im Kontakt mit dem Herkunftsland ist eine gute Sprachkompetenz in der Landessprache wichtig (weitere Ausbildung, berufliche Tätigkeiten, Rückkehr)

Eltern unterstützen die Sprachentwicklung ihres Kindes

- indem sie mit ihrem Kind in der Sprache sprechen, in der sie denken und träumen und wenn sie auch bei dieser Sprache bleiben, wenn das Kind mit ihnen Deutsch spricht.
- indem sie die Freude ihres Kindes an Sprache wecken und unterstützen, einander aus dem Alltag erzählen und zuhören, diskutieren, singen, Geschichten erzählen und vorlesen.
- indem jede Person in der Familie beim direkten Kontakt mit dem Kind immer die eigene Sprache spricht.
- indem sie das Kind ermuntern, Kontakte zu Kindern, die Deutsch oder andere Sprachen sprechen, aufzunehmen und zu pflegen.
- indem sie das Kind erzählen lassen, was es im HSK-Unterricht und in der Schule lernt.

- indem sie den Kontakt mit den Lehrpersonen des HSK-Unterrichts und der öffentlichen Schule pflegen.

Organisation

Der HSK-Unterricht wird von Botschaften der Herkunftsländer oder von privaten Organisationen angeboten. Der Unterricht wird je nach Sprachgruppe ab Kindergarten, 1. oder 2. Primarklasse angeboten. Die Anmeldung erfolgt über die öffentlichen Schulen (ausgenommen Kanton Bern).

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in Räumen der öffentlichen Schule statt, nach Möglichkeit in der Nähe des Wohnorts des Kindes.

Der HSK-Unterricht richtet sich nach zeitlichen Vorgaben der öffentlichen Schulen (Ferien, Zeugnisse).

Die Leistungsbeurteilung wird dem Zeugnis oder dem Lernbericht der öffentlichen Schule beigelegt.

Kantonale Kontaktadresse

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn, Luzern und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.